

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Echangeur de chaleur pour eau du type à plaques (Alfa-Laval Wenger SA). La moyenne de puissance d'échange est de l'ordre de 200 KW.
- Meubles "Lista" à 12 tiroirs pour classement horizontal des plans.

Service des Magasins / Récupération
Tél. 2180

RAPPEL

DELAI POUR INSERTION DANS LE BULLETIN 38/80

Le jeudi 11 septembre 1980 étant férié (Jeûne Genevois), les articles à insérer dans le Bulletin 38 paraissant le vendredi 12 (couvrant la semaine du lundi 15 septembre) devront nous parvenir un jour plus tôt qu'à l'accoutumée, soit le lundi 8 septembre à midi.

Section rédactionnelle
Groupe publications/Tél. 4106-3576

RAPPEL

"LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN"

=====

Du 23 au 26 septembre 1980
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât.60 - 1er étage)

Vingt et une firmes britanniques présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La Grande-Bretagne au CERN". Cette exposition est organisée par la BEAMA (The British Electrical and Allied Manufacturers' Association) au nom du Groupe des associations de fabricants britanniques d'instruments, d'appareils de commande et régulation et d'automation [Group of Associations of Manufacturers of British Instrumentation, Control and Automation (GAMBICA)] en association avec le Conseil britannique du commerce extérieur (British Overseas Trade Board - BOTB).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Programme détaillé dans les Bulletins Nos 38 et 39.

REMINDER

'BRITAIN AT CERN'

=====

23 - 26 September 1980
Administration Building Entrance
(Bldg.60 - 1st floor)

Twenty-one British firms will be presenting their latest technology at the 'Britain at CERN' exhibition. The exhibition is being organized by the British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA) on behalf of the Group of Associations of Manufacturers of British Instrumentation, Control and Automation (GAMBICA) under joint venture arrangements with the British Overseas Trade Board (BOTB).

Exhibitors :

AEI Semiconductors Ltd
Avo Ltd
Belix Company Ltd
Benney Electronics Ltd
Bryans Southern Instruments Ltd
Carville Ltd
Data Laboratories Ltd
Datron Electronics Ltd
Edwards High Vacuum
EMI Electron Tubes

English Electric Valve Company Ltd
Farnell International Instruments Ltd
Ferranti Computer Systems Ltd
Fisher Controls Ltd
GEC Machines Ltd
GEC Rectifiers Ltd
Nuclear Enterprises Ltd
Plessey Controls Ltd
Sension Scientific Ltd
Solartron/Schlumberger
Wallis Electronics Ltd.

Information :
M. Diraison / FI / 4585

Detailed programme in Weekly Bulletins Nos 38 and 39.

CONCERTS PUBLICS DU CERN

Comme l'année passée, le CERN organise un cycle de 5 concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du Personnel, se tiendra dans notre Amphithéâtre.

Nos soirées musicales ne seront pas uniquement réservées à présenter des artistes ou des oeuvres de compositeurs de notre pays d'accueil, mais également des ensembles ou des solistes de passage en Suisse.

PROGRAMME DE LA SAISON 1980-1981

- 10 octobre 1980 ENSEMBLE "LA FOLIA"
- | | |
|--------------|---|
| W. Boyce | Sinfonia No 5 en ré majeur |
| A. Corelli | Concerto grosso No 3 en do mineur |
| J.S. Bach | Concerto pour 2 violons en ré mineur |
| A. Scarlatti | Concerto grosso No 3 en fa majeur |
| G. Bononcini | Sinfonia en ré majeur pour 2 trompettes |
| W.A. Mozart | Sérénade nocturne en ré majeur |
- 4 novembre 1980 DUO ALBERT ROMAN violoncelle
GERARD WYSS piano
- | | |
|--------------|--|
| G. Valentini | Sonate en mi majeur |
| J. Brahms | Sonate en fa majeur, opus 99 |
| J.S. Bach | Suite No 6 pour violoncelle en ré majeur |
- 12 décembre 1980 RECITAL BLAISE CALAME violon
- | | |
|-------------|------------------------|
| J.S. Bach | Partita en mi majeur |
| B. Bartok | Sonate |
| E. Ysaye | Ballade opus 27 |
| N. Paganini | Caprices Nos 9, 17, 24 |
- 6 février 1981 ENSEMBLE DE VENISE
- | | |
|--------------|--------------------------------------|
| W.A. Mozart | Divertimento K136 en ré majeur |
| | Divertimento K137 en si bémol majeur |
| | Divertimento K138 en fa majeur |
| G. Rossini | Quatuor No 1 en sol majeur |
| G. Bottesini | Quintette pour cordes en do mineur |
- 6 mars 1981 ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE GRENOBLE
- | | |
|-----------|---|
| J.S. Bach | Concertos pour clavecins et cordes : |
| | BWV 1060, en do mineur pour 2 clavecins |
| | BWV 1054, en ré majeur pour 1 clavecin |
| | BWV 1064, en do majeur pour 3 clavecins |
| | BWV 1065, en la mineur pour 4 clavecins |

Le prix d'entrée unique est fixé à Fr. 8.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous envisageons un abonnement aux 5 concerts au prix de Fr. 35.-.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi eux. Pour renseignements complémentaires, s'adresser G. Adam, tél. 4813.



Je désire recevoir _____ abonnements à Fr. 35.- pour la saison de concerts 1980/1981

NOM : _____ PRENOM : _____ SERVICE : _____ Tél. : _____

Je verse la somme de Fr. _____ sur le compte "Club de Musique du CERN", SBS 751887.

A retourner à : G. ADAM, Div. SPS (accompagné d'une copie du versement effectué).

DATE : _____

SIGNATURE : _____

Pour des raisons techniques, les locaux du Bâtiment 504, soit Restaurant No.2 (Tortella), bar, kiosque, PTT, banque, Association du Personnel, seront fermés le jeudi 11 (Jeûne genevois), le vendredi 12 et le samedi 13 septembre 1980. Les cafeterias des Bâtiments 30, 31, 36 et 54 fonctionneront normalement le vendredi 12 septembre. Le Restaurant No.2 sera de nouveau ouvert le lundi 15 septembre.

Le jeudi 11 septembre, un service restreint sera assuré au Restaurant No.1, Bâtiment 501, de 08h00 à 20h00.

Division du Personnel / Tél. 3189

LE RAPPORT ANNUEL DU CERN EST PARU - *RAPPEL*

Les éditions française et anglaise du Rapport annuel 1979 sont disponibles aux endroits suivants:

- Secrétariats des Divisions
- Bibliothèques centrale et du SPS,
- Self-service du Bureau de Documentation (Bât.64, R-002), derrière le guichet de réception du Bâtiment de l'Administration/ Restaurant n° 1.

NOUVELLES PUBLICATIONS - *RAPPEL*

- "Lew Kowarski, 1907-1979" (en français). Cette brochure contient le texte des conférences prononcées lors de la cérémonie organisée au CERN, en décembre dernier, à la mémoire de Lew Kowarski.
- "Some Important Physics Results" (en anglais). Cette publication décrit les étapes importantes de la physique au CERN. Il s'agit d'une pochette renfermant des textes imprimés sur des cahiers volants. Les six chapitres de la première édition, sortie en 1978, traitent des courants neutres, des expériences g-2, des atomes exotiques, de la structure du proton, des familles de particules et des kaons neutres. Viennent s'y ajouter maintenant deux sujets nouveaux : la physique du neutrino au SPS et la physique nucléaire à ISOLDE. Chacun de ces deux chapitres peut également être fourni séparément. Leur version française est en préparation; elle paraîtra prochainement.

Ces publications sont à disposition en self-service au Bureau de Documentation (Bât.64, R-002, derrière le guichet de Réception du Bât. de l'Administration/Restaurant No.1).

OBJETS TROUVES SUR LES DEUX SITES AU MOIS D'AOUT 1980

Le 10.8, une montre, marque "Digital", trouvée au PS
Le 19.8, un survêtement, trouvé à la COOP
Le 19.8, un pull-over marron, trouvé à la COOP
Le 23.8, un porte-documents, trouvé devant le Bât. 892 (SPS)

A réclamer au Service de Sécurité, Bât. 502.

Please note that the Services housed in Building 504, consisting of Restaurant No.2 (Tortella), the Bar, the Kiosk, the Post Office, the Bank and the Staff Association premises, will be closed on Thursday 11 (Jeûne genevois), Friday 12 and Saturday 13 September 1980. The coffee bars in Buildings 30, 31, 36 and 54 will be running a normal service on Friday 12 September. Restaurant No.2 will re-open on Monday 15 September.

On Thursday 11 September a limited service will be provided at Restaurant No.1, Building 501, from 8.00 a.m. to 08.00 p.m.

Personnel Division / Tel. 3189

NEW EDITION OF CERN ANNUAL REPORT - *REMINDER*

The 1979 edition of the CERN Annual Report in French and English editions has now been published. It is available from :

- Divisional Secretariats
- Central and SPS Libraries
- The self-service documentation office, Building 64, Room R-002, behind the information desk near the entrance to the Administration Building/Restaurant No.1.

NEW PUBLICATIONS - *REMINDER*

- "Lew Kowarski, 1907-1979". This 24-page booklet contains the speeches (in French) made at the Lew Kowarski memorial meeting held at CERN last December.
- "Some Important Physics Results". This publication, which first appeared in 1978, describes in a fairly simple way some of the milestones in physics at CERN. The first edition was prepared as a loose-leaf folder containing six chapters, covering the neutral currents, the g-2 experiments, exotic atoms, proton structure, particle families and the neutral kaons. The new edition contains two additional chapters, on neutrino physics at the SPS, and nuclear physics at ISOLDE. To enable those with the old edition to update their folders, the two new chapters are also available separately. For the moment this new edition is only available in English. The French version is in preparation. These publications are available from the self-service Documentation Office (Building 64, Room R-002, behind the Information Desk near the entrance to the Administration Building/Restaurant No.1).

Plats du jour des restaurants

Semaine du 8 septembre au 12 septembre 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyria (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	14,50 Fr.s // 5,10 Fr.s	14,80 Fr.s // 5,50 Fr.s	FF. 11,30
LUNDI/ MONDAY	I Saucisse de Veau Pommes Frites II Sauté de Porc Pommes Mousseline Petits Pois	I Ravioli au Parmesan II Epaule de Porc au Four Coquillettes au Beurre Légumes	Foie de Génisse Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	I Oeufs Durs Bourguignonne Riz II Fish and Chips Tomate	I Saucisse de Veau Garnie II Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline	Rôti de Porc Spaghetti Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Riz Madras II Emincé de Foie Pommes Mousseline Salade Verte	I Croûte aux Champignons II Chipolatas Lyonnaise Pommes Frites Légumes	Escalope de Volaille Panée Pommes Purée Légumes Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Tripes Milanaise Pommes Nature II Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Salade Verte	I Omelette Fines Herbes II La Marée du Jour Garnie	Filet de Poisson Meunière Pommes Dorées Petits Pois
 VENDREDI/ FRIDAY	I Tortellini Sauce Tomato II La Marée du Jour	I Croquettes de Poisson II Sauté d'Agneau Primeur Riz Pilaf Légumes	Bouchée Financière Riz Salade Saison

Pour des raisons techniques, le Rest. No 2 (Tortella), Bar, Kiosque, sera fermé le jeudi 11 (Jeûne Genevois), le vendredi 12 et le samedi 13 septembre. Les cafétérias des Bât. 30, 31, 36 et 54 fonctionneront normalement le vendredi 12 septembre. Le Rest. No 2 sera de nouveau ouvert le lundi 15 septembre. Jeudi 11 septembre, un service restreint sera assuré au Rest. No 1, Bât. 501, de 8h00 à 20h00.

Please note that Rest. No 2 (Tortella), the Bar, the Kiosk, will be closed on Thursday 11 (Jeûne Genevois), Friday 12 and Saturday 13 September. The coffee bars in Build. 30, 31, 36 and 54 will be running a normal service on Friday 12 September. Rest. No 2 will be open again on Monday 15 September. On Thursday 11 September, a limited service will be provided at Rest. No 1, Build. 501, from 8.00 a.m. to 8.00 p.m.

**Heures
d'ouverture** en
service normal

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétéria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00